

الرَّسُول بولس أمام الوالي فيلكس

¹ وَبَعْدَ خَمْسَةِ أَيَّامٍ انْخَدَرَ خَتَانِيًّا رَئِيسُ الْكَهَنَةِ مَعَ الشُّيُوخِ وَخَطِيبٍ، اسْمُهُ تَرْتُلُّسُ، فَقَرَضُوا لِلْوَالِي صِدْقَ بُولُسٍ. ² فَلَمَّا دُعِيَ ابْتَدَأَ تَرْتُلُّسُ فِي الشَّكَايَةِ قَائِلًا: إِنَّا خَاصِلُونَ بِوِاسِطَتِكَ عَلَى سَلَامٍ جَزِيلٍ وَقَدْ صَارَتْ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ مَصَالِحُ بِتَدْيِيرِكَ فَتَقَبَّلْ ذَلِكَ، أَيُّهَا الْعَزِيزُ فِيلِكْسُ، بِكُلِّ شُكْرٍ فِي كُلِّ زَمَانٍ وَكُلِّ مَكَانٍ. ⁴ وَلَكِنْ لَيْلًا أَعَوَّقَكَ أَكْثَرَ أَلْتَمِسُ أَنْ تَسْمَعَنَّا بِالْإِنْخِصَارِ بِجَلْمِكَ. ⁵ فَإِنَّا إِذْ وَجَدْنَا هَذَا الرَّجُلَ مُفْسِدًا وَمُهَيِّجَ فِتْنَةٍ بَيْنَ جَمِيعِ الْيَهُودِ الَّذِينَ فِي الْمَسْكُونَةِ وَمُقْدِمًا شِبَعَةَ النَّاصِرِيِّينَ ⁶ وَقَدْ سَرَعَ أَنْ يُتَجَسَّسَ الْهَيْكَلُ أَيْضًا، أَمْسَكَنَاهُ وَأَرَدْنَا أَنْ نَحْكُمَ عَلَيْهِ حَسَبَ تَأْمُوسِيَّا، ⁷ فَأَقْبَلَ لَيْسِيَّاسُ الْأَمِيرُ يُعْظِمُ بَهْدِيدٍ وَأَخَذَهُ مِنْ بَيْنِ الْأَيْدِي ⁸ وَأَمَرَ الْمُشْتَكِينَ عَلَيْهِ أَنْ يَأْتُوا إِلَيْكَ، وَمِنْهُ يُمَكِّنُكَ إِذَا فَخَصْتَ أَنْ تَعْلَمَ جَمِيعُ هَذِهِ الْأُمُورِ الَّتِي تَشْتَكِي بِهَا عَلَيْهِ. ⁹ ثُمَّ وَاقَفَهُ الْيَهُودُ أَيْضًا قَائِلِينَ: إِنَّ هَذِهِ الْأُمُورَ هَكَذَا.

الرَّسُول بولس يحتج أمام الوالي فيلكس

¹⁰ فَأَجَابَ بُولُسُ، إِذْ أَوْمَأَ إِلَيْهِ الْوَالِي أَنْ يَتَكَلَّمَ: إِنِّي إِذْ قَدْ عَلِمْتُ أَنَّكَ مُنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ قَاضٍ لِهَذِهِ الْأُمَّةِ أَحْتَجُّ عَمَّا فِي أَمْرِي بِأَكْثَرِ سُرُورٍ، ¹¹ وَأَنْتَ قَادِرٌ أَنْ تَعْرِفَ أَنَّهُ لَيْسَ لِي أَكْثَرُ مِنْ أَتْنِي عَشْرَ يَوْمًا مُنْذُ صَعِدْتُ لِأَسْجُدَ فِي أُورُشَلِيمَ، ¹² وَلَمْ يَجِدُونِي فِي الْهَيْكَلِ أَخَاجٌ أَحَدًا أَوْ أَصْنَعُ تَجْمُعًا مِنَ الشَّعْبِ وَلَا فِي الْمَجَامِعِ وَلَا فِي الْمَدِينَةِ، ¹³ وَلَا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُبَيِّنُوا مَا يَشْتَكُونَ بِهِ إِلَيَّ. ¹⁴ وَلَكِنِّي أَفُزُّ لَكَ بِهَذَا: أَتَنِي حَسَبَ الطَّرِيقِ الَّذِي يَقُولُونَ لَهُ شِبَعَةُ هَكَذَا أُعْبِدُ إِلَهَ آبَائِي مُؤْمِنًا بِكُلِّ مَا هُوَ مَكْتُوبٌ فِي التَّائُمُوسِ وَالْأَنْبِيَاءِ، ¹⁵ وَلِي رَجَاءٌ بِاللَّهِ فِي مَا هُمْ أَيْضًا يَسْتَظِرُّونَهُ، أَنَّهُ سَوْفَ تَكُونُ قِيَامَتُهُ لِلْأَمْوَاتِ الْأَبْرَارِ وَالْأَتَمَةِ. ¹⁶ لِذَلِكَ أَنَا أَيْضًا أَدْرِبُ نَفْسِي لِيَكُونَ لِي دَائِمًا صَمِيرٌ بِلَا عَثْرَةٍ مِنْ تَحْوِ اللَّهِ وَالنَّاسِ. ¹⁷ وَبَعْدَ سِنِينَ كَثِيرَةٍ جِئْتُ أَصْنَعُ صَدَقَاتٍ لِأُمَّتِي وَقَرَابِينَ. ¹⁸ وَفِي ذَلِكَ وَجَدَنِي مُطَهَّرًا فِي الْهَيْكَلِ لَيْسَ مَعَ جَمْعٍ وَلَا مَعَ شَعْبٍ، قَوْمٌ هُمْ يَهُودٌ مِنْ أَسِيَّا، ¹⁹ كَانَ يَتَّبِعِي أَنْ يَحْضُرُوا لَدَيْكَ وَيَسْتَكُونُوا إِنْ كَانَ لَهُمْ عَلَيَّ شَيْءٌ، ²⁰ أَوْ لِيَقْلَ هَوْلَاءِ أَنْفُسَهُمْ مَاذَا وَجَدُوا فِيَّ مِنَ الذَّنْبِ وَأَنَا قَائِمٌ أَمَامَ الْمَجْمَعِ إِلَّا مِنْ جِهَةِ هَذَا الْقَوْلِ الْوَاجِدِ الَّذِي صَرَحْتُ بِهِ وَاقِفًا بَيْنَهُمْ: أَنِّي مِنْ أَجْلِ قِيَامَةِ الْأَمْوَاتِ أَحَاكُمُ مِنْكُمُ الْيَوْمَ.

¹ And after five days Ananias the high priest descended with the elders, and with a certain orator named Tertullus, who informed the governor against Paul. ² And when he was called forth, Tertullus began to accuse him, saying, Seeing that by thee we enjoy great quietness, and that very worthy deeds are done unto this nation by thy providence, ³ We accept it always, and in all places, most noble Felix, with all thankfulness. ⁴ Notwithstanding, that I be not further tedious unto thee, I pray thee that thou wouldest hear us of thy clemency a few words. ⁵ For we have found this man a pestilent fellow, and a mover of sedition among all the Jews throughout the world, and a ringleader of the sect of the Nazarenes: ⁶ Who also hath gone about to profane the temple: whom we took, and would have judged according to our law. ⁷ But the chief captain Lysias came upon us, and with great violence took him away out of our hands, ⁸ Commanding his accusers to come unto thee: by examining of whom thyself mayest take knowledge of all these things, whereof we accuse him. ⁹ And the Jews also assented, saying that these things were so. ¹⁰ Then Paul, after that the governor had beckoned unto him to speak, answered, Forasmuch as I know that thou hast been of many years a judge unto this nation, I do the more cheerfully answer for myself: ¹¹ Because that thou mayest understand, that there are yet but twelve days since I went up to Jerusalem for to worship. ¹² And they neither found me in the temple disputing with any man, neither raising up the people, neither in the synagogues, nor in

²² فَلَمَّا سَمِعَ هَذَا فِيلِكُسُ أَمَهُلَهُمْ إِذْ كَانَ يَعْلَمُ بِأَكْثَرِ تَحْقِيقِ أُمُورِ هَذَا الطَّرِيقِ قَائِلًا: مَتَى انْحَدَرَ لَيْسِيَّاسُ الْأَمِيرُ أَفْخَصَ عَنْ أُمُورِكُمْ. ²³ وَأَمَرَ قَائِدَ الْمِئَةِ أَنْ يُخْرِسَ بُولُسَ وَتَكُونَ لَهُ رُحْصَةٌ وَأَنْ لَا يَمْنَعَ أَحَدًا مِنْ أَصْحَابِهِ أَنْ يَخْدُمَهُ أَوْ يَأْتِيَ إِلَيْهِ.

الرَّسُولُ بُولُسُ يَخَاطِبُ الْوَالِي وَزَوْجَتَهُ

²⁴ ثُمَّ بَعْدَ أَيَّامٍ جَاءَ فِيلِكُسُ مَعَ دُرُوسِيلا أَمْرَأَتِهِ، وَهِيَ يَهُودِيَّةٌ، فَاسْتَحْضَرَ بُولُسَ وَسَمِعَ مِنْهُ عَنِ الْإِيمَانِ بِالْمَسِيحِ. ²⁵ وَبَيْنَمَا كَانَ يَتَكَلَّمُ عَنِ الْبِرِّ وَالْتَّعَفُّفِ وَالذَّبْنِيَّةِ الْعَتِيدَةِ أَنْ تَكُونَ ارْتِعَابَ فِيلِكُسَ وَأَجَابَ: أَمَّا الْآنَ فَأَذْهَبُ، وَمَتَى خَصَلْتُ عَلَى وَقْتِ اسْتَدْعَايِكَ. ²⁶ وَكَانَ أَيْضًا يَرْجُو أَنْ يُعْطِيَهُ بُولُسُ دَرَاهِمَ لِيُطْلِقَهُ وَلِذَلِكَ كَانَ يَسْتَحْضِرُهُ مِرَارًا أَكْثَرَ وَيَتَكَلَّمُ مَعَهُ. ²⁷ وَلَكِنْ لَمَّا كَمَلْتُ سِتَانِ قَبْلِ فِيلِكُسِ بُورْكِيُوسَ فَسْتُوسَ خَلِيفَةً لَهُ، وَإِذْ كَانَ فِيلِكُسُ يُرِيدُ أَنْ يُودِعَ الْيَهُودَ مَنَّةً تَرَكَ بُولُسَ مُقَيَّدًا.

the city: ¹³ Neither can they prove the things whereof they now accuse me. ¹⁴ But this I confess unto thee, that after the way which they call heresy, so worship I the God of my fathers, believing all things which are written in the law and in the prophets: ¹⁵ And have hope toward God, which they themselves also allow, that there shall be a resurrection of the dead, both of the just and unjust. ¹⁶ And herein do I exercise myself, to have always a conscience void of offence toward God, and toward men. ¹⁷ Now after many years I came to bring alms to my nation, and offerings. ¹⁸ Whereupon certain Jews from Asia found me purified in the temple, neither with multitude, nor with tumult. ¹⁹ Who ought to have been here before thee, and object, if they had ought against me. ²⁰ Or else let these same here say, if they have found any evil doing in me, while I stood before the council, ²¹ Except it be for this one voice, that I cried standing among them, Touching the resurrection of the dead I am called in question by you this day. ²² And when Felix heard these things, having more perfect knowledge of that way, he deferred them, and said, When Lysias the chief captain shall come down, I will know the uttermost of your matter. ²³ And he commanded a centurion to keep Paul, and to let him have liberty, and that he should forbid none of his acquaintance to minister or come unto him. ²⁴ And after certain days, when Felix came with his wife Drusilla, which was a Jewess, he sent for Paul, and heard him concerning the faith in Christ. ²⁵ And as he reasoned of

righteousness, temperance, and judgment to come Felix trembled, and answered, Go thy way for this time; when I have a convenient season, I will call for thee.²⁶ He hoped also that money should have been given him of Paul, that he might loose him: wherefore he sent for him the oftener, and communed with him.²⁷ But after two years Porcius Festus came into Felix' room: and Felix, willing to shew the Jews a pleasure, left Paul bound.